

The Book of Psalms

The Book of Psalms

A Hebrew Reader



Timothy A. Lee Publishing

The Book of Psalms: A Hebrew Reader

Copyright © 2024 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

www.timothyalee.com

@Timothy_A_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at <https://github.com/openscriptures/morphhb>

First Edition 2024

ISBN 978-1-916854-84-0 (Pocket-Sized)

ISBN 978-1-916854-34-5 (Paperback)

CONTENTS

Introduction	vii
Abbreviations	xix
Psalms	1
Glossary	291
Accents Tables	309
Maps	313

Introduction

This is a Hebrew reader for The Book of Psalms. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages.

Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate levels of footnotes. The primary level

contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will know the common words. These 442 distinct lexemes occur 13,608 times in The Book of Psalms. This accounts for 69.5% of the 19,586 Hebrew words found in the book.¹ An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word **בְּרֵאשִׁית**^a. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type **רֵאשִׁית**. After the underlying lexeme,

¹ According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning,
chief. (51)

basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of BDB.² I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.³ These glosses are spelled according to British English.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss us-

²Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic*. London: Oxford University Press, 1906.

³Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

ing the same alphabetical footnote mark. For example, **בְּרֵאשִׁית**^a ... **בְּרֵאשִׁית**^a.

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qatal* or *yiqtol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qatal* or *yiqtol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [בְּרֵךְ], because even though it is common in the Qal passive participle form בְּרֵךְ, it is primarily found in the Pi^cel stem, and never occurs in Qal *qatal* or *yiqtol*.

Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, יִקְוּ.^b This indicates the form יִקְוּ is a niph^cal jussive third-person masculine plural from the verb [קוה]. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief. (51) b [קוה] to collect. (2) *ni. juss. 3mp*

Genesis 1:22 **יִרְבּוּ**.¹ is a jussive form, from the pe-yod verb **יָרַב**. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., **1**) which are bold and sans-serif.

Uncommon Proper Nouns

To aid the reader, all uncommon proper nouns are marked in grey; for example, **בְּעֵרֶן**. These are the proper nouns that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. Common proper nouns are left in black as it is assumed the reader is familiar with these. For example, **אַבְרָהָם** is not glossed.

Qere / Ketiv

Qere markings are in the side margins and identified with their corresponding word through the usual circle above its word.⁴ The vowels are on the Qere making it easier to read. The Ketivs are left in the text without

⁴ Or occasionally absence of a word, see Ruth 3:5.

¹ **יִרְבּוּ** *qal juss. 3ms*

any vowels which differs to the Masoretic tradition, but is more user-friendly.⁵

Masoretic accent tables

To aid the learner, I list the Masoretic accents found in this book among the appendices.⁶ These accents are useful since they indicate stress and divide the verses into phrases. Learning just the main disjunctive accents can significantly aid the reader for they break up long sentences into more manageable units.⁷

⁵ The Qere/Ketivs are the only items from the Masorah Parva that I have retained. If students wish to learn more about the other Masoretic notes found in BHS and most manuscripts, then I recommend reading Page H. Kelley, Daniel S. Mynatt, and Timothy G. Crawford. *The Masorah of Biblia Hebraica Stuttgartensia. Introduction and Annotated Glossary*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1998.

⁶ Specifically, these are accents from the Tiberian Masoretic tradition. For a brief history of this tradition see, Geoffrey Khan. *A Short Introduction to the Tiberian Masoretic Bible and its Reading Tradition*. Vol. 25. Gorgias Handbooks. Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2012.

⁷ To further understand how accents are used in the Hebrew Bible, students may consult Sung Jin Park. *The Fundamentals of Hebrew Accents. Divisions and Exegetical Roles beyond Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

Sources

The text in this reader is the Leningrad Codex, as transcribed in the Westminster Leningrad Codex project, which is in the public domain. All poetic divisions are based on the first edition of *Biblia Hebraica*.⁸ Determining divisions between prose and poetry can at times be difficult. For instance, I have retained Jeremiah 11.18-19 as poetry, when in later editions of *Biblia Hebraica* this is changed to prose.⁹ Lemma and morphology parsing are from the Open Scriptures Hebrew Bible project.¹⁰ I have occasionally changed the parsing, or underlying lexemes where I disagree with this dataset. Glosses generally follow BDB, but are lightly updated where necessary by the author.¹¹

For the maps, I have consulted Hurlbut's *Bible Atlas*,¹² and public domain maps of ancient highway systems.¹³ Place names in ancient languages and direc-

⁸ Rudolf Kittel, ed. *Biblia Hebraica*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1906.

⁹ *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.

¹⁰ <https://github.com/openscriptures/morphhb>

¹¹ Brown, Driver, and Briggs, *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*.

¹² Jesse Lyman Hurlbut. *Bible Atlas. A Manual of Biblical Geography and History*. Rand, McNally & company: Chicago, IL, 1910.

¹³ The consensus on the location of a few places has changed slightly since then. Hence, the location of Ramoth-Gilead has been updated.

tion of travel arrows were all added after consulting the biblical texts. The map projections are equirectangular which means more details can be displayed on each page, though places such as Asia Minor appear vertically compressed.

Textual amendment

While the text is that found in the Leningrad Codex and hence BHS, I have made one very slight amendment. In Psalm 145:13 I have reintroduced the missing 𐤁-nun stanza from the acrostic in [[double square brackets]]. The dropped stanza sticks out in the Masoretic Text, but is almost certainly original given its occurrence in the Greek Septuagint and Dead Sea Scrolls:

τοῖς πᾶσι ἐν ὄσιοις καὶ αὐτοῦ λόγοις τοῖς ἐν κύριος πιστὸς αὐτοῦ ἔργοις (LXX)

𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁 𐤁𐤍𐤁
(11Q5 = 11QPs^a)

The Greek text agrees precisely with the Great Psalm Scroll (11Q5) which strongly suggests a common

source.¹⁴ I have added vowels and anachronistic Masoretic accents. It is possible that this line was added later, but in my opinion, this is very doubtful.

My reason for reintroducing this text is to briefly introduce readers to textual issues in the Hebrew Bible and prevent scholars from making wild theories about missing nuns and deliberate diversity within acrostic patterns. While I suggest the nun line is original, I am not claiming including it is necessarily a better reading. At times the Septuagint reflects earlier readings than what is found in the Hebrew Masoretic Text. But earlier or more original readings are not necessarily better, think of how Samuel–Kings is updated in the later text of Chronicles. No reader would claim Chronicles is an inferior text for not being original. Just because a text is later does not mean that its readings (or omissions) should not be read as Scripture by Jews or Christians. It just highlights the ‘Masoretic Text’ is but one slightly fluid tradition that need not be stuck to so dogmatically. In fact, no modern Bible translation does this.

¹⁴ The only difference is the scroll contains three words at the end of the line: **יָיָהּ אֱלֹהֵינוּ יָיָהּ**. This scribal expansion is found in each line of Psalm 145 in the scroll.

תהלים

1 אֲשֶׁר־יֵאֱחָזֵק אֲשֶׁר | לֹא הִלֵּךְ בִּבְעֵצַת רַשָּׁעִים
וּבְדַרְךְ חַטָּאִים^b לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב^c לְצִידִים^d לֹא יֵשֵׁב:

2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חִפְּצוּ^e וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה^f יוֹמָם^g
וּלְיָלָה:

3 וְהָיָה כְּעֵץ וְהָיָה פִרְיוֹ | יִתֵּן¹ בְּעֵתוֹ
וְעָלְהוּ^j לֹא יִבּוֹל^k וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ¹:

4 לֹא־כֵן הָרַשָּׁעִים כִּי אִם־כְּמוֹץ^m
אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּⁿ רֵיחַ:

5 עַל־כֵּן | לֹא־יִקְמוּ רַשָּׁעִים בְּמִשְׁפַּט וְחַטָּאִים^b בְּעֵדוּת
צְדִיקִים:

6 כִּי־יִדְרַע² יְהוָה הֲרִף צְדִיקִים וְהֲרִף רַשָּׁעִים תֹּאבֵד:

1

a אֲשֶׁר happiness, blessedness. (45)

(45)

b חַטָּא sinner, sinful. (19)

c מוֹשָׁב seat, dwelling place. (44)

(44)

d לֵיץ to mock, scorn. (27)

e חִפְּצָה delight, pleasure. (39)

f הִנָּהּ to moan, growl,

mutter, meditate. (25)

g יוֹמָם by day, daily. (51)

h שָׁתַל to transplant. (10) *qal pass. ptc. ms abs.*

i פְּלֶגֶת channel, canal. (10)

j עָלָה leaf, foliage. (18)

k נָבַל to wither, fade. (20)

qal impf. 3ms

l צָלַח to advance, prosper. (55)

(55)

m מוֹץ chaff. (8)

n נָדַע to drive, drive asunder. (9) *qal impf. 3fs + 3ms suf.*

(9) *qal impf. 3fs + 3ms suf.*

1

² יִדְרַע *qal ptc. ms abs.*

¹ יִתֵּן *qal impf. 3ms*

וְלֵאמֹים^b יִהְגּוּ-רִיק^d׃
וּרְוַזִים^f נוֹסְדוּ-גִּחַד^h׃

וַנְּשַׁלֶּיכָהּ מִמֶּנּוּ עֲבַתִּימוּ׃^l

אֲדַנִּי יִלְעַגⁿ-לְמוֹ׃

וּבַחֲרוֹנוֹ^o יִבְהַלְמוּ^p׃

עַל-צִיּוֹן הִר-קָדְשִׁי׃

אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִידָ׃²

וְאֶתְנֶה גֹיִם נַחֲלֶתֶדָ׃

כְּכֹלִי יוֹצֵר^v וְתִנְפָצִם׃^w

לְמָה רָנְשׁוּ^a גֹיִם
יִתְיַצְבוּ^e׃² מִלְכֵי-אָרֶץ

עַל-יְהוָה וְעַל-מְשִׁיחוֹ׃

גִּנְתָּקָה^j אֶת-מוֹסְרוֹתֵימוֹ׃^k

יֹשֵׁב¹ בְּשָׂמַיִם יִשְׁחַק^m׃

אִזְ יִדְבַר אֱלִימוֹ בְּאָפוֹ׃

וְאֲנִי נִסְכָּתִי^q מִלְכֵי

אֲסַפְּרָה אֵל חֶק יְהוָה

אֲמַר אֵלַי בְּנֵי אֶתְחָה

שְׁאֵל מִמֶּנִּי

וְאֶחֱזַתִּידָ׃^r אֶפְסִי-אָרֶץ׃^s

תִּרְעֵם^t בְּשִׁבְט בְּרִזָּל^u׃

2

a רָנַשׁ to be in tumult or commotion. (1)

b לְאָם people, nation. (36)

c הִנָּהּ to moan, growl, mutter, meditate. (25)

d רִיק emptiness, vanity. (12)

e [יַצַּב] to station oneself, take stand. (48)

f רוֹזֵן to be weighty, judicious, commanding. (6)

g יָסַד to found, establish. (42)

h יָחַד unitedness. (44)

i מְשִׁיחַ anointed. (39)

j נָתַק to pull, draw, tear away, apart. (27)

k מוֹסֵר band, bond. (11)

l עֲבַת cord, rope. (24)

m שְׁחַק to laugh, jest. (36)

n לְעַג to mock, deride. (18)

o חֲרוֹן (burning of) anger. (41)

p [בַּהֲלִי] to dismay, be disturbed. (37) *pi. impf. 3ms + 3mp suf.*

q נָסַד to set, install. (2)

r אֶחֱזָה (f) possession. (66)

s אֶפְסָא end, ceasing; non-existence. (43)

t רָעַע to break, shatter. (8) *qal impf. 2ms + 3mp suf.*

u בְּרִזָּל iron. (76)

v יָצַר to form, fashion. (62)

w [נִפְץ] to shatter. (18) *pi. impf. 2ms + 3mp suf.*

2

¹ יֹשֵׁב *qal ptc. ms abs.*

² יִלְדָּה *qal pf. 1cs + 2ms suf.*

10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְּׂכִילוּ^a
 11 עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בִּירְאָה^c
 הַנְּסֹרוּ^b שְׂפָטֵי אֶרֶץ:
 וְגִילֹן^d בְּרַעְדָּה^e:
 נִשְׁקוּ־בָר^f 12
 כִּי־יִבְעַר כַּמַּעַט אַפּוֹ
 פֶּן־יֶאֱנַף^h | וְתֹאבְדוּ דָרְךְ
 אֲשֶׁר־יִ כָּל־חוֹסֵי בּוֹ:

3 מִזְמוֹר^a לְדָוִד לְבְרָחוֹ^b | אֲבָשְׁלוּם בְּנוֹ:
 2 יְהוָה מְה־רַבּוֹ^c צָרָי^d
 3 רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה^e לֹא בְּאֵלֵהֶם סִלָּה^f:
 4 וְאַתָּה יְהוָה מִגֹּן^g בַּעֲדַי
 5 קוּלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא
 6 אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישְׁנָה^h
 7 לֹא־אִירָא מִרַבְּבוֹת^k עַם
 רַבִּים קָמִים¹ עָלַי:
 כָּבוֹדִי וּמְרִים רֵאשִׁי:
 וַיַּעֲנֵנִי² מִהָר קִדְשׁוֹ סִלָּה^f:
 הַקִּיצוֹתַיⁱ כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי^j:
 אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוֹ³ עָלַי:

a שָׂכַל to be prudent. (62)

b יָסַר to discipline, chasten, admonish. (43)

c יִרְאָה (f) fear. (42)

d גִּיל to rejoice. (44)

e רַעְדָּה (f) trembling. (4)

f נִשְׁקַּח to kiss. (32)

g בָּר son. (4)

h אֶנַּף to be angry; snort. (14)

i אֲשֶׁר happiness, blessedness. (45)

j חָסָה to seek refuge. (37) *qal ptc. mp con.*

3

a מִזְמוֹר melody, psalm. (57)

b בָּרַח to go through, flee.

(65) *qal inf. con. + 3ms suf.*

c רַבַּב to be or become many, much. (13) *qal pf. 3cp*

d צָר adversary, enemy. (75)

e יְשׁוּעָה (f) deliverance, salvation. (77)

f סִלָּה Selah. (74)

g מִגֹּן shield. (63)

h יָשַׁן to sleep. (21) *qal wyqtl. 1cs*

i קִיץ to awake. (23)

j סָמַךְ to lean, lay, rest, support. (48) *qal impf. 3ms + 1cs suf.*

k רַבְּבָה (f) multitude, myriad. (16)

3

1 קוּם *qal ptc. mp abs.*

2 עָנָה *qal wyqtl. 3ms + 1cs suf.*

3 שִׁית *qal pf. 3cp*

לְמַנְצֵחַ^a עַל־הַגִּתִּית^b מִזְמוֹר^c לְדָוִד׃
 2 יְהוָה אֱדִינֵנוּ מִה־אֲדִיר^d שָׁמַד בְּכָל־הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר תִּגְהַ1 הוֹדִיָּה^e עַל־הַשָּׁמַיִם׃
 3 מִפִּי עוֹלָלִים^f וַיִּנְקִים^g יִסְדֵּתָ^h עֵז
 לְמַעַן צוּרְרֵיⁱ יְדִי לְהַשְׁבִּית^j אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם^k׃
 4 כִּי־אֲרָאָה שָׁמַיָּה מַעֲשֵׂי אֲצַבְעֹתֶיךָ^l יָרַח^m וְכּוֹכָבִיםⁿ
 אֲשֶׁר כּוֹנְנֹתָ^o׃
 5 מִה־אֲנוֹשׁ^p כִּי־תִזְכְּרֵנוּ^q וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ^r׃
 6 וּתְחַסְרֵהוּ^s מֵעַט מֵאֱלֹהִים וְתִכְבֹּד וְהִדְרָר^t תִּעֲטֹרֵהוּ^u׃
 7 תִּמְשִׁילֵהוּ^v בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כָּל־שִׁתָּה^w תַּחַת־רַגְלָיו׃
 8 צִנְהָ^x וְאֶלְפִים^y כָּלָם וְאִנִּים^z בְּהִמּוֹת שָׂרֵי^{aa}׃

8

a [נצח] to be pre-eminent, act as overseer. (65)
 b גִּתִּית Gittith. (3)
 c מִזְמוֹר melody, psalm. (57)
 d אֲדִיר great, majestic. (27)
 e הוֹדִיָּה splendour, majesty, vigour. (24)
 f עוֹלָל child, boy. (20)
 g יָנַק to suck. (32) *qal ptc. mp abs.*
 h יָסַד to found, establish. (42)
 i צָרַר to vex. (25) *qal ptc. mp con. + 2ms suf.*
 j שָׁבַת to cease, desist, rest. (69)

k נָקַם to avenge, take vengeance. (35)
 l אֲצַבְעָה (f) finger. (31)
 m יָרַח moon. (26)
 n כּוֹכָב star. (37)
 o אֲנוֹשׁ man, humankind. (42)
 p חָסַר to lack, need, be lacking. (21) *pi. wyqtl. 2ms + 3ms suf.*
 q הִדְרָר ornament, splendour, honour. (30)
 r [עטר] to crown. (5) *pi. impf. 2ms + 3ms suf.*
 s צִנְהָ flock, sheep. (2)
 t אֶלְפֵי cattle. (8)
 u שָׂרֵי field, land. (13)

8

1 נָתַן *qal impv. 2ms*
 2 [כּוֹן] *pol. pf. 2ms*
 3 זָכַר *qal impf. 2ms + 3ms suf.*

4 פָּקַד *qal impf. 2ms + 3ms suf.*
 5 מָשַׁל *hi. impf. 2ms + 3ms suf.*
 6 שִׁית *qal pf. 2ms*

9 צָפוֹר^a שְׁמִים וּדְגֵי תַיִם עֶבֶר אֲרָחוֹת^c יָמִים:
 10 יִהְיֶה אֲדִיגְנוֹ מִה־אֲדִיר^d שְׁמֹךְ בְּכֹל־הָאָרֶץ:

9 לְמַנְצַח^a עַל־מוֹת^b לִבִּי מִזְמוֹר^c לְדָוִד:
 2 (א) אוֹדָה¹ יִהְיֶה בְּכֹל־לִבִּי אֲסַפְּרָה

כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ^d:

3 אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצְהָ^e בְּךָ אֲזַמְּרָה^f שְׁמִיךָ עַל־יוֹן^g:

4 (ב) בְּשׁוֹב־אוֹיְבָי² אַחֹר^h יִכְשְׁלוּⁱ וְיֹאבְדוּ מִפְּנֵיךָ:

5 כִּי־עֲשִׂיתָ³ מִשְׁפָּטֵי וְדִינַי^j יִשְׁבֹּתָ לְכֹסֵא שׁוֹפֵט צָדִק:

6 (ג) נְעַרְתָּ^k גּוֹיִם אַבְדֹת רָשָׁע שְׁמִים מְחִיתָ^l לְעוֹלָם וְעַד^m:

7 הָאֵיבִיב | תִּמּוֹןⁿ חֲרָבוֹת^o לְנִצְחָה^p וְעָרִים נִתְּשַׁתָּ^q אֶבֶר

a צָפוֹר (f) bird. (40)

b דֵּג fish. (19)

c אֲרַח way, path. (59)

d אֲדִיר great, majestic. (27)

9

a [נצח] to be pre-eminent, act as overseer. (65)

b מוֹת לִבִּי Labben, of a son. (3)

c מִזְמוֹר melody, psalm. (57)

d [פלא] to be extraordinary, wonderful. (71) *ni. pass. ptc. fp con. + 2ms suf.*

e עֲלֵץ to rejoice, exult. (8)

f [זמר] to make music, sing praise. (45)

g עֲלִיוֹן Highest, Most High. (30)

h אַחֹר back side. (41)

i כָּשַׁל to stumble, stagger, totter. (63)

j דִּין judgement. (20)

k נָעַר to rebuke. (14)

l מָחָה to wipe, wipe out. (34) *qal pf. 2ms*

m עַד perpetuity, for ever. (51)

n תָּמַם to be complete, finished. (61) *qal pf. 3cp*

o חָרְבָה (f) waste, desolation, ruin. (42)

p נִצְחָה forever, enduring, everlasting, eminence. (43)

q נָתַשׁ to pull or pluck up, root out. (21)

9

¹ [ידה] *hi. impf. 1cs*

² אֵיבִיב *qal ptc. mp con. + 1cs suf.*

³ עָשָׂה *qal pf. 2ms*

8	כָּל־רְאִי ¹ יִלְעָגוּ ^a לִי	יַפְטִירוּ ^b בְּשָׁפָה יַנְיֵעוּ ^c רֹאשׁ:
9	נָלַד ^d אֶל־יְהוָה וּפְלִטָהוּ ^e	יִצִּילָהוּ ² כִּי חָפֵץ ^f בּוֹ:
10	כִּי־אַתָּה גַחִי ^g מִבֶּטֶן ^h	מִבְּטִיחִי ³ עַל־שְׁרֵי ⁱ אִמִּי:
11	עָלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מֵרַחֵם ^j	מִבֶּטֶן ^h אִמִּי אֵלַי אָתָּה:
12	אֶל־תִּרְתַּק ^k מִמְּנֵי ⁴ כִּי־צָרָה ¹	קְרוּבָה ^m כִּי־אֵין עֲזָר:
13	סָבְבוּנִי ⁴ פָּרִים רַבִּים	אֲבִירִי ⁿ בָּשֵׁן כַּתְרוּנִי ^o :
14	פָּצוּ ^p עָלַי פִּיהֶם	אֲרִיָּה ^q טָרַף ^r וְשָׁאָג ^s :
15	כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ ^t	כָּל־עֲצָמוֹתַי
	הָיָה לִּבִּי כְדוֹנָג ^u	נָמַס ^v בְּתוֹךְ מַעֲיָ ^w :

- a **לעג** to mock, deride. (18)
 b **פטר** to separate, remove, set free. (4)
 c **ניע** to quiver, shake, stumble. (40)
 d **נלד** to roll, roll away. (18) *qal impv. 2ms*
 e **[פלט]** to escape. (25) *pi. impf. 3ms + 3ms suf.*
 f **חפץ** to delight in, desire. (74)
 g **גיח** to burst forth. (6) *qal ptc. ms con. + 1cs suf.*
 h **בטן** (f) belly, body, womb. (72)
 i **שר** breast. (21)
 j **רחם** womb. (26)
 k **רחק** to remove, become far, distant. (58)
 l **צרה** (f) distress, trouble. (70)
 m **קרב** near. (77)
 n **אביר** mighty, valiant. (17)
 o **[כתר]** to surround. (6) *pi. pf. 3cp + 1cs suf.*
 p **פצה** to part, open. (15)
 q **אריה** lion. (46)
 r **טרף** to tear, rend, pluck. (25)
 s **שאג** to roar. (20)
 t **[פרד]** to separate, divide. (26)
 u **דונג** wax. (4)
 v **[מס]** to dissolve, melt. (21)
 w **מעה** belly, internal organs. (32)

¹ **רָאָה** *qal ptc. mp con. + 1cs suf.* ³ **בָּטַח** *hi. ptc. ms con. + 1cs suf.*

² **[נצל]** *hi. impf. 3ms + 3ms suf.* ⁴ **סָבַב** *qal pf. 3cp + 1cs suf.*

d וְלִשְׁוֹנֵי מִדְּבַק ^c מִלְּקוֹחַי ^d	16 יָבֵשׁ ^a פָּחַר־שׁ ^b פָּחַי
g עֲדַת מְרַעִים ² הַקִּיפּוֹנֵי ^g	וְלַעֲפַר־מּוֹת תִּשְׁפְּתֵנִי ^e ;
: הַמָּה יִבְיטוּ ¹ יִרְאוּ־בִי:	17 כִּי סָבְבוּנִי ¹ פְּלָבִים ^f
: וְעַל־לְבוּשֵׁי ^k יִפְּלוּ ³ גּוֹרָל ^l :	כְּאַרְיֵה ^h יָדֵי וְרַגְלָי:
: אֲיִלוֹתַי ⁿ לְעִזְרָתִי ^o חוֹשֶׁה ^p :	18 אֲסַפֵּר כָּל־עֲצָמוֹתַי
: מִיַּד־כָּלָב ^f יַחֲדָתִי ^q :	19 יַחְלִקוּ ^j בְּגִדֵי לְהֵם
: וּמִקְרָנָי ^s רַמִּים ^t עֲנִיתָנִי ⁶ :	20 וְאַתָּה יְהִנֶּה אֶל־תַּרְחֻק ^m
: בְּתוֹךְ קָתֵל אֶהְלֵל ⁷ :	21 הַצִּילָהּ ⁴ מִתַּרְב נִפְשִׁי
	22 הוֹשִׁיעֵנִי ⁵ מִפִּי אַרְיֵה ^r
	23 אֲסַפְּרָה שְׁמוֹנֶה לְאַחֵי

a יָבֵשׁ to be dry, dried up, wither. (73)	k לְבוּשׁ clothing, garment. (33)
b חָרָשׁ earthenware, potsherd. (17)	l גּוֹרָל lot, portion, share. (77)
c דָּבַק to cleave, cling. (54)	m רָחַק to remove, become far, distant. (58)
d מִלְּקוֹחַ jaw. (1)	n אֲיִלוֹת (f) help. (1)
e שָׁפַת to set (on the fire). (5) <i>qal impf. 2ms + 1cs suf.</i>	o עֲזָרָה (f) help, succour, assistance. (26)
f כָּלָב dog. (32)	p חוֹשׁ to haste, make haste. (18) <i>qal impv. 2ms</i>
g [נִקְרַף] to go around, surround. (17) <i>hi. pf. 3cp + 1cs suf.</i>	q יַחֲדִיד only, only one, solitary. (12)
h [כּוֹר] to dig, hew. (1)	r אַרְיֵה lion. (46)
i [נִבְטַף] to look. (69) <i>hi. impf. 3mp</i>	s קָרָן (f) horn. (75)
j חָלַק to divide, share. (56)	t רֵאִים wild ox. (9)

1 סָבַב *qal pf. 3cp + 1cs suf.*

2 רָעַע *hi. ptc. mp abs.*

3 נָפַל *hi. impf. 3mp*

4 [נִצַּל] *hi. impv. 2ms*

5 [יִשַׁע] *hi. impv. 2ms + 1cs suf.*

6 עָנָה *qal pf. 2ms + 1cs suf.*

7 [הִלָּל] *pi. coh. 1cs + 2ms suf.*

24 יִרְאֵי^a יְהוָה | הִלְלוּהוּ¹ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ²
 וּגְדוּרוֹ^b מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל:
 25 כִּי לֹא־בָזָה^c וְלֹא שָׁקַץ^d עֲנוֹת^e עֲנִי^f
 וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבִשְׁוֹעוֹ^g אָלְיוֹ שָׁמַע:
 26 מֵאֲתָף תְּהַלְתִּי^h בְּקֶהֱל רַב נְדַרְיִי אֲשֶׁלֶם נִגְדַי יִרְאִיו^a:
 27 יֹאכְלוּ עֲנִוִים^j | וַיִּשְׁבְּעוּ יְהִי לְבַבְכֶם לְעַד^k:
 28 יִזְכְּרוּ | וַיֵּשְׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אֲפָסֵי־אָרֶץ
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיָהּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ הַמְּלוֹכָה^m
 29 כִּי לַיהוָה הַמְּלוֹכָה^m וְנִשְׁלַב בְּגוּיִם:
 30 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ | כָּל־דְּשֻׁנֵי־אָרֶץ
 כָּל־יוֹדְרֵי⁴ עָפָר וְנִפְשׁוֹ לֹא חִיָּה:
 31 זֶרַע יַעֲבֹדֵנוּ⁵ וַיִּגִּידוּ⁶ צְדָקָתוֹ לְעַם
 יִסְפֹּר לְאֹדְנֵי לְדוֹר: 32 יִבְאוּ
 נוֹלָד כִּי עָשָׂה:

a יִרְאֵי afraid. (54)

b גְּדוּר to dread. (10)

c בָּזָה to despise. (43)

d [שָׁקַץ] to detest, make detestable. (7)

e עֲנוֹת (f) affliction. (1)

f עֲנִי poor, afflicted, humble. (76)

g [שׁוֹע] to cry out for help. (21) *pi. impv. 2mp + 3ms suf.*

h תְּהַלְתִּי (f) praise, song of praise. (57)

i נָדַר vow. (60)

j עָנָו poor, afflicted, humble, meek. (20)

k עַד perpetuity, for ever. (51)

l אָפָס end, ceasing; non-existence. (43)

m מְלוֹכָה (f) kingship, royalty. (24)

n דֶּשֶׁן fat. (3)

o כָּרַע to bow down, kneel. (36)

1 [הִלְלוּ] *pi. impv. 2mp + 3ms suf.*

2 כַּבְּדַי *pi. impv. 2mp + 3ms suf.*

3 דִּרְשׁ *qal ptc. mp con. + 3ms suf.*

4 יָרַד *qal ptc. mp con.*

5 עָבַד *qal impf. 3ms + 3ms suf.*

6 [נִגְדַי] *hi. impf. 3mp*

23

מְזֹמֹר ^a לְדָוִדיְהוָה רָעִי ¹ לֹא אֶחָסֵר ^b :^d בְּנֵאוֹת ^c דְּשֵׂא^e יָרְבִיצָנִי² נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב ²

לְמַעַן שָׁמוֹ :

לֹא-אֵירָא רַע

תַּמָּה יִנְחַמְנִי ³ :נִגַּד צָרָרִי ^pכּוֹסֵי רְוִיָּה ^s :

כָּל-יַמֵּי חַיִּי

לְאַרְבַּע יָמִים :

עַל-מֵי מְנַחֹת ^f יִנְחַלְנִי ^g :יִנְחַנִּי ^h בְּמַעְגְלֵי-צָדֵקגַּם כִּי-אֵלֶיךָ בְּנִיא ^j צַלְמֹת ^kכִּי-אַתָּה עַמְדִּי ^l שְׁבִטָּה וּמַשְׁעֲנֵתְךָ ^mתַּעֲרֶךְ ⁿ לְפָנָי וְשִׁלְחֹן ^oדְּשַׁנְתָּ ^q בַּשָּׁמֶן רֵאשִׁיאֵד ⁶ | טוֹב וַתְּחַסֵּד יְרֵד פּוֹנִי ⁴

וְשִׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה

23

a מְזֹמֹר melody, psalm. (57)

b אֶחָסֵר to lack, need, be lacking. (21)

c נְוָה (f) pasture, meadow. (12)

d דְּשֵׂא grass. (15)

e רָבַץ to stretch oneself out, lie down. (30) *hi. impf. 3ms + 1cs suf.*

f מְנוּחָה (f) resting place, rest. (22)

g [נָהַל] to lead, guide, give rest. (10) *pi. impf. 3ms + 1cs suf.*h נָחָה to lead, guide. (39) *hi. impf. 3ms + 1cs suf.*

i מַעְגָּל (1) entrenchment; (2) track. (16)

j בְּנִיא valley. (60)

k צַלְמֹת deep shadow, shadow of death. (18)

l עַמֵּד with. (44)

m מַשְׁעֲנֵת (f) staff. (11)

n עָרַךְ to arrange, set in order. (70)

o שִׁלְחֹן table. (71)

p צָרַר to vex. (25) *qal ptc. mp con. + 1cs suf.*

q [רָשַׁן] to be fat, grow fat, prosper. (11)

r כּוֹס (f) cup. (30)

s רְוִיָּה (f) saturation. (2)

23

1 רָעָה *qal ptc. ms con. + 1cs suf.*2 שׁוּב *pol. impf. 3ms*3 [נָחַם] *pi. impf. 3mp + 1cs suf.*4 רָדַף *pi. impf. 3mp + 1cs suf.*

- 4 וְהִתְעַנְנָא^a עַל־יְהוָה וַיִּתֵּן¹ לִי מִשְׁאֲלֹת^b לְבָבִי׃
- 5 (ג) גָּזַל^c עַל־יְהוָה דְּרַכָּךְ וּבִטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃
- 6 וְהוֹצִיא² כְּאוֹר צַדִּיק וּמִשְׁפָּטָךְ כַּצַּהָרִים׃^d
- 7 (ד) דָּוָם׃^e לִיְהוָה וְהִתְחַלְלֵל^f לּוֹ
- אֶל־תִּתְחַר³ בְּמִצְלִיחַ דְּרַכּוֹ
- 8 (ה) הִרְרֵיⁱ גִּמְלָה וְעֵזֹב חֲמָה אֶל־תִּתְחַר³ אֶדְ-לְהַרְע׃
- 9 כִּי־מֵרַעִים⁴ יִכְרַתּוּן⁵ וְקִנְיַי יְהוָה תִּמְהַ יִּירְשׁוּ־אָרֶץ׃
- 10 (ו) וְעוֹד מֵעַט וְאִין רָשַׁע וְהִתְבּוֹנְנַת⁶ עַל־מְקוֹמוֹ וְאִינְנוּ׃
- 11 וְעֲנִיִּים^k יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְהִתְעַנְנִי^a עַל־רֵב שָׁלוֹם׃
- 12 (ז) זָמַם^l רָשַׁע לְצַדִּיק וְחָרַק^m עָלָיו שְׁנִיִּים׃ⁿ
- 13 אֲדַנִּי יִשְׁחַק^o לּוֹ
- 14 (ח) חָרַב׃ פָּתְחוּ רַשְׁעִים וְדַרְכּוֹ^p קָשְׁתָם^q

a [עננ] to be soft, delicate, dainty. (10)

b מִשְׁאֲלָה (f) request, petition. (2)

c גָּזַל to roll, roll away. (18)
qal impv. 2ms

d צַהָר midday, noon. (23)

e דָּוָם to silence, be speechless. (29) *qal impv. 2ms*

f חוּל to whirl, dance, writhe. (58) *hitpol. impv. 2ms*

g צָלַח to advance, prosper. (55)

h מְזִמָּה (f) purpose, discretion, device; evil thought. (19)

i רָפָה to sink down, relax. (46)

j [קוה] to wait for. (46) *qal ptc. mp con.*

k עָנִי poor, afflicted, humble, meek. (20)

l זָמַם to consider, purpose, devise. (13)

m חָרַק to gnash or grind the teeth. (5)

n שֵׁן (f) tooth, ivory. (55)

o שָׁחַק to laugh, jest. (36)

p דָּרַךְ to tread, march. (63)

q קָשַׁת (f) bow. (76)

1 נָתַן *qal impf. 3ms*

2 הִצִּיא *hi. pf. 3ms*

3 חָרַה *hitp. juss. 2ms*

4 רָשַׁע *hi. ptc. mp abs.*

5 כָּרַת *ni. impf. 3mp + paragogic nun suf.*

6 בִּין *hitpol. pf. 2ms*

לְטֹבֵחַ ^c יִשְׂרֵי־דָרָךְ:	לְהַפִּיל עָנִי ^a וְאֶבְיוֹן ^b	15
וְקִשְׁתוֹתֵם ^d תִּשְׁבְּרָנָה:	חֲרָבִים תִּבּוֹא בְלַבָּם	16
מִהֲמוֹן רָשָׁעִים רַבִּים:	טוֹב־מַעַט לְצַדִּיק (ט)	17
וְסוֹמְדֵי ^e צַדִּיקִים יִהְיֶה:	כִּי זְרוּעוֹת רָשָׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה	18
וְנִחַלְתֶּם לְעוֹלָם תַּהֲיֶה:	יִדְעֵ ¹ יְהוָה יַמֵּי תַמִּימָם	19
וּבִימֵי רָעֲבוֹן ^f יִשְׁבְּעוּ:	לֹא־יִבְשׁוּ בַעֲת רָעָה	20
כָּלוּ בַעֲשָׂן ⁱ כָּלוּ:	כִּי רָשָׁעִים יֵאָכְרוּ (כ)	21
וְצַדִּיק חֲנוּן ^k וְנוֹתֵן ² :	וְאִיבֵי יִהְיֶה כִּי־קָרָג ^g כְּרִים ^h	22
וּמִקָּלָיו ⁴ יִכְרַתוּ:	לְוָהַ ^j רָשָׁע וְלֹא יִשְׁלַם (ל)	23
וְדַרְכּוֹ יַחְפֵּץ ⁿ :	כִּי מִבְּרַכּוֹי ³ יִרְשׁוּ אֶרֶץ	24
כִּי־יִהְיֶה סוֹמְדֵי ^e יָדוֹ:	מִיִּהְיֶה מְצַעְדֵי־אֶבְרָם ^m כּוֹנְנֵוֹ ⁵	25
וְלֹא־רָאִיתִי ⁷ צַדִּיק נֶעְזֵב	כִּי־יִפֹּל ⁶ לֹא־יוֹטֵל ^o	
זֹרְעוֹ מִבְּקֶשֶׁת־לַחֶם:	נָעַר הִיִּתִי נִים־זָקְנִיתִי ^p	

a עָנִי poor, afflicted, humble. (76)
b אֶבְיוֹן in want, needy, poor. (61)
c טֹבֵחַ to slaughter, butcher, slay. (11)
d קִשְׁתָּ (f) bow. (76)
e סֹמֵד to lean, lay, rest, support. (48)
f רָעֲבוֹן hunger, lack of food, famine. (3)
g יָקָר precious, rare, splendid. (35)

h כָּר pasture. (3)
i עָשָׂן smoke. (25)
j לְוָהַ to borrow. (14)
k חָנוּן to be gracious, show favour. (77)
l מְצַעֵד step. (3)
m אֶבְרָם man, strong man. (65)
n חָפֵץ to delight in, desire. (74)
o [טוֹל] to hurl, cast. (14) <i>ho. impf. 3ms</i>
p זָקֵן to be old, become old. (27)

¹ יָדַע *qal ptc. ms abs.*

² נָתַן *qal ptc. ms abs.*

³ [בִּרְדָּ] *pu. pass. ptc. mp con. + 3ms suf.*

⁴ קָלַל *pu. pass. ptc. mp con. + 3ms suf.*

⁵ כּוֹנֵן *polal pf. 3cp*

⁶ נָפַל *qal impf. 3ms*

⁷ רָאָה *qal pf. 1cs*

יְהִנֶּה לְעֲזָרָתִי ^b חֹשֶׁה ^c :	רָצָה ^a יְהִנֶּה לְהַצִּילָנִי ¹ 14
מִבְּקָשִׁי נַפְשִׁי לְסִפּוֹתָהּ ^e	יִבְשׁוּ וַיַּחְפְּרוּ ^d יַחַד ² 15
חֲפִצִּי ⁱ רַעְתִּי :	יִסְגּוּ אַחֲזֹר ^g וַיִּכְלְמוּ ^h
הָאֹמְרִים לִי הֵאֱחָה ^l הָאֱחָה ^l :	יִשְׁמוּ ² עַל-עַקְבִּי ^j בְּשֹׁתָם ^k 16
כָּל-מִבְּקָשֶׁיךָ ³	יִשְׁיִשׁוּ ^m וַיִּשְׁמְחוּ בְּךָ ⁴ 17
אֲהַבִּי תְּשׁוּעָתְךָ ⁿ :	יֵאֱמְרוּ תִּמְדִּד יִגְדֵּל יְהוָה
אֲדַנֶּי יַחֲשֹׁב לִי	וְאֲנִי עָנִי ^o וְאֶבְיוֹן ^p 18
אֵלֹהֵי אֵל-תִּתְּחַר ^r :	עֲזָרָתִי ^b וּמִפְּלִטָּי ^q אֲתָה

a רָצָה to be pleased with, accept favourably. (57)

b עֲזָרָה (f) help, succour, assistance. (26)

c חֹשֶׁה to haste, make haste. (18) *qal impv. 2ms*

d חָפַר to be abashed, ashamed. (17)

e סָפָה to sweep or snatch away, catch up. (20) *qal inf. con. + 3fs suf.*

f סוּג to move away, backslide. (14)

g אַחֲזֹר back side. (41)

h [כָּלֵם] to be humiliated, humiliate. (38)

i חֲפִץ delighting in. (11)

j עֲקָבִי consequence. (15)

k בְּשֹׁתָם (f) shame. (31)

l הָאֱחָה aha! (12)

m שׂוֹשׁ to exult, rejoice. (27)

n תְּשׁוּעָה (f) deliverance, salvation. (34)

o עָנִי poor, afflicted, humble. (76)

p אֶבְיוֹן in want, needy, poor. (61)

q [פְּלִטָּה] to escape. (25) *pi. ptc. ms con. + 1cs suf.*

r [אַחֲרָיִךְ] to remain behind, delay, tarry. (16)

¹ [נִצַּל] *hi. inf. con. + 1cs suf.*

² שָׁמַם *qal impf. 3mp*

³ [בִּקְשָׁיִךְ] *pi. ptc. mp con. + 2ms suf.*

לְמַנְצַח^a מְזִמּוֹר^b לְדָוִד׃
 2 **41** אֲשֶׁר־י^c מִשְׁכִּיל^d אֶל־דָּל^e בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטֶהוּ^f
 יְהוָה׃
 3 יְהוָה | יִשְׁמְרֶהוּ^g וַיַּחֲיֶהוּ^h יֵאֶשֶׁר [וְאֲשֶׁר] בְּאֶרֶץ
 וְאֶל־תִּתְּנֶהוּⁱ בְּנַפְשׁ אִיבֵיו^j׃
 4 יְהוָה יִסְעֲדֵנוּ^k עַל־עַרְשׁ^l דָּוִד׃
 בְּחִלּוֹי^m׃
 5 אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חֲנּוּנִיⁿ רַפָּאָה^o נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ׃
 6 אוֹיְבָי^p יֵאֶמְרוּ רַע לִי מִתִּי^q יָמוּת וְאֶבֶד שְׁמוֹ׃
 7 וְאִם־בָּא^r לְרֹאזוֹת^s | שְׂוֹא^t יִדְבֹר לְבֹי יִקְבֹּץ־אֲוֹנוֹ לֹ
 יֵצֵא לַחַיִּץ יִדְבֹר׃

41

- a [נצח] to be pre-eminent, act as overseer. (65)
 b מְזִמּוֹר melody, psalm. (57)
 c אֲשֶׁר happiness, blessedness. (45)
 d שְׁכִיל to be prudent. (62)
 e דָּל low, poor, weak, thin. (47)
 f קָעַד to support, sustain, stay. (12) *qal impf. 3ms + 3ms suf.*
 g עָרַשׁ (f) couch, bed. (10)
 h דָּוִד illness. (2)
 i מִשְׁכָּב place of lying, couch, bed. (46)
 j חִלִּי sickness. (24)
 k חָנַן to be gracious, show favour. (77) *qal impv. 2ms + 1cs suf.*
 l רָפָא to heal, mend. (67) *qal impv. 2ms*
 m מִתִּי when? (43)
 n שְׂוֹא emptiness, vanity. (53)
 o אֲוֹן iniquity, wickedness. (79)

41

- 1 [מלט] *pi. impf. 3ms + 3ms suf.*
 2 שָׁמַר *qal impf. 3ms + 3ms suf.*
 3 חָיָה *pi. impf. 3ms + 3ms suf.*
 4 נָתַן *qal juss. 2ms + 3ms suf.*
 5 אָיַב *qal ptc. mp con. + 3ms suf.*
 6 אָיַב *qal ptc. mp con. + 1cs suf.*
 7 בּוֹא *qal pf. 3ms*
 8 רָאָה *qal inf. con.*

- 8 יָחַד^a עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ^b כָּל־שֹׁנְאָי¹ עָלַי | וַיַּחֲשְׁבוּ רָעָה לִּי:
 9 דְּבַר־בְּלִיעַל^c יִצְוֹק^d בּוֹ וְאֲשֶׁר אֶשְׁכַּב לֹא־יוֹסִיף² לָקוּם:
 10 גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי | אֲשֶׁר־בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לַחֲמֵי הַגְּדִיל
 עָלַי עֶקֶב^e:
 11 וְאַתָּה יְהוָה חֲנּוּנִי^f וְהַקִּימְנִי³ וְאֲשַׁלְּמָה לָּהֶם:
 12 בְּזֹאת יִדְעֵתִי כִי־חִפְצָתָךְ^g בִּי כִי לֹא־יִרְעֵה^h אֵיבֵי⁴ עָלַי:
 13 וְאֲנִי בְּתַמִּיⁱ תִּמְכָּתֵךְ^j בִּי וַתַּצִּיבְנִי^k לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם:
 14 בְּרוּךְ⁵ יְהוָה | אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם
 אָמֵן^l | וְאָמֵן^l:

לְמִנְצַח^a מִשְׁכִּיל^b לְבְנֵי־קָרַח:

- 42 כְּאֵיל^c תַּעֲרֹג^d
 עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם
 כֵּן נַפְשִׁי תַּעֲרֹג^d
 אֶל־יְהוָה אֱלֹהִים:

- | | |
|---|---|
| a יָחַד ^a unitedness. (44) | i חָם completeness, integrity. (24) |
| b [לַחֲשׁ] to whisper, charm. (3) | j תִּמְכָּד to grasp, support, attain. (21) |
| c בְּלִיעַל ^c worthlessness. (27) | k [נִצַּב] to take ones stand, stand. (74) <i>hi. wyqtl. 2ms + 1cs suf.</i> |
| d יִצַּק to pour (out), cast, flow. (51) <i>qal pass. ptc. ms abs.</i> | l אָמֵן verily, truly. (30) |
| e עֶקֶב heel, footprint. (13) | 42 |
| f חָנַן to be gracious, show favour. (77) <i>qal impv. 2ms + 1cs suf.</i> | a [נִצַּח] to be pre-eminent, act as overseer. (65) |
| g חִפְּץ to delight in, desire. (74) | b מִשְׁכִּיל Maskil. (13) |
| h [רוּע] to raise a shout, cry out. (44) | c אֵיל stag, deer. (11) |
| | d עָרַג to long for. (3) |
| | e אֲפִיק channel. (19) |

¹ שֹׁנְאָ *qal ptc. mp con. + 1cs suf.*

² יוֹסִיף *hi. impf. 3ms*

³ קִימְנִי *hi. impv. 2ms + 1cs suf.*

⁴ אֵיבֵי *qal ptc. ms con. + 1cs suf.*

⁵ [בְּרוּךְ] *qal pass. ptc. ms abs.*

לֹאֵל הִי מְתִי ^b אָבוֹא	צָמְאָה ^a נַפְשִׁי לֵאלֹהִים ¹
: פְּנֵי אֱלֹהִים:	וְאָרְאָה
יּוֹמָם ^d וְלַיְלָה	הִיִּתָּה-לִּי דִמְעָתִי ^c לֶחֶם
: אֵינֶה ^e אֶל־הֵיךְ:	בְּאֶמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם
עָלַי נַפְשִׁי	אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאִשְׁפֹּכָה ⁵
עַד־בֵּית אֱלֹהִים	כִּי אֶעֱבֹר בְּסֶף ^f אֲדָדִים ^g
הַמּוֹן חוֹגְגִי ^j :	בְּקוֹל־רִנָּה ^h וְתוֹדָה ⁱ
וַתַּהֲמִי ¹ עָלַי	מִה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי ^k נַפְשִׁי ⁶
: יִשׁוּעוֹת ⁿ פָּנָיו:	הוֹחִילִי ^m לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנוּ ¹
עַל־כֵּן אֶזְכְּרֶךָ ²	אֵלֹהֵי ⁷
: מִהַר מִצַּעַר:	עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחַח ^o
לְקוֹל צְנוּרִיךָ ^q	מֵאֶרֶץ יִרְגֵן וְחַרְמוֹנִים
: עָלַי עֲבֹרוּ:	תַּהוֹם ^p אֶל־תַּהוֹם ^p קוֹרֵא ⁸
	כָּל־מִשְׁבְּרִיךָ ^r וְנִלְיֶךָ ^s

a צָמָא to be thirsty. (10)

b מְתִי when? (43)

c דִּמְעָה (f) tears. (23)

d יּוֹמָם by day, daily. (51)

e אֵינֶה where? (46)

f סֶף throng. (1)

g [רָדָה] to move slowly. (2)
hitp. impf. 1cs + 3mp suf.

h רִנָּה (f) ringing cry. (33)

i תוֹדָה (f) thanksgiving. (32)

j חָגַג to make a pilgrimage,
keep a pilgrim-feast. (16)

k שָׁחַח to bow, be bowed
down, crouch. (21) *hitpol.*
impf. 2fs

l הָמָה to murmur, growl,
roar. (34) *qal wyqtl. 2fs*

m [יָחַל] to wait; await. (40)
hi. impv. 2fs

n יִשׁוּעָה (f) deliverance,
salvation. (77)

o שָׁחַח to bow, be bowed
down, crouch. (21) *hitpol.*
impf. 3fs

p תַּהוֹם (f) great deep, abyss.
(36)

q צְנוּר pipe, spout, conduit.
(2)

r מִשְׁבֵּר breaker, of sea. (5)

s נִלְיָה heap, wave, billow. (34)

42

1 [יִרְגֵן] *hi. impf. 1cs + 3ms*
suf.

2 זָכַר *qal impf. 1cs + 2ms*
suf.